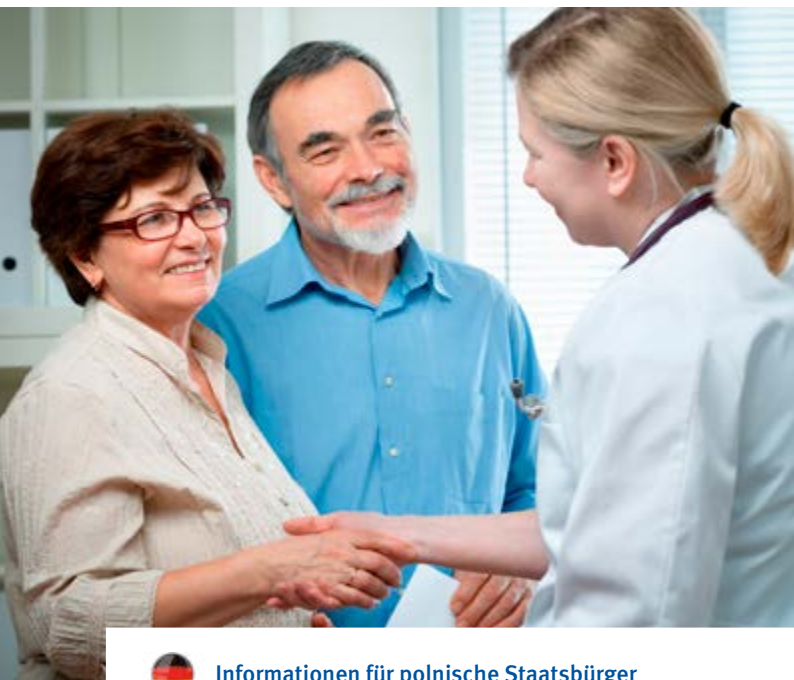




DGUV

Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung
Spitzenverband



Informationen für polnische Staatsbürger



Informacje dla obywateli polskich

Gesund werden, wo die Familie lebt

Rehabilitation in Polen

Dochodź do zdrowia tam, gdzie żyją Twoi bliscy

Rehabilitacja w Polsce

Rehabilitation in Polen

Jedes Jahr passieren in Deutschland mehr als zwei Millionen Arbeits-, Schul- und Wegeunfälle. Oft handelt es sich um leichtere Verletzungen. Bei schwerwiegenderen Verletzungen wird nach der Akutbehandlung im Krankenhaus oft eine weitere intensive Behandlung in einer Reha-Klinik notwendig.

Wenn Sie als polnischer Staatsbürger in Deutschland arbeiten und nach den deutschen Vorschriften gesetzlich unfallversichert sind, können Sie nach einem Arbeits- und Wegeunfall auf eigenen Wunsch in einer polnischen Reha-Klinik stationär weiterbehandelt werden. Das bessere Sprachverständnis und die Nähe zu Familie und Freunden fördern den Heilungsverlauf.

Ob eine Rehabilitation in Polen aus medizinischen Gründen sinnvoll und geeignet ist, entscheidet der zuständige Unfallversicherungsträger gemeinsam mit Ihnen und den behandelnden Ärzten. Die DGUV stellt dabei sicher, dass die polnischen Reha-Kliniken die hohen deutschen Qualitätsstandards der gesetzlichen Unfallversicherung erfüllen.

Die polnische Reha-Klinik erhält alle zur Behandlung notwendigen persönlichen Daten und Informationen. Die Organisation und Kosten für den Transport zur Reha-Klinik übernimmt der Unfallversicherungsträger. Die Klinik in Polen berichtet dem zuständigen Träger regelmäßig in deutscher Sprache über den Heilverlauf. Er entscheidet dann in Abhängigkeit vom Ergebnis der Heilbehandlung über die weiteren Maßnahmen.

Każdego roku w Niemczech ulega wypadkowi przy pracy, w drodze do niej lub w szkole ponad dwa miliony osób. W przypadku cięższych obrażeń często konieczna jest dalsza intensywne rehabilitacja w specjalistycznych klinikach, mimo wcześniejszego doraźnego leczenia w szpitalu.

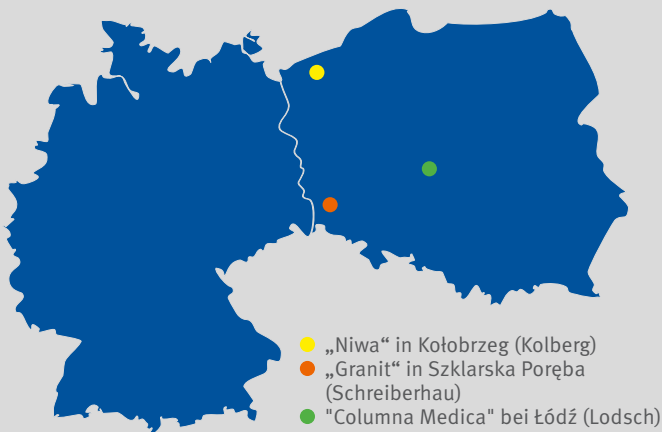
Jeżeli obywatel polski pracujący w Niemczech ulegnie wypadkowi przy pracy i jest ustawowo ubezpieczony od wypadków w myśl niemieckich przepisów, to może na własne życzenie podjąć rehabilitację na terenie Polski. Język ojczysty oraz bliskość rodziny i przyjaciół wspomagają prawidłowy przebieg leczenia. O tym, czy rehabilitacja w Polsce jest medycznie uzasadniona, decyduje właściwy ubezpieczyciel (Unfallversicherungsträger) wspólnie z poszkodowanym i prowadzącymi lekarzami. Niemieckie Ustawowe Ubezpieczenie Wypadkowe (DGUV) dba przy tym, aby polskie ośrodki rehabilitacyjne spełniały wysokie standardy jakości określone przepisami niemieckimi. Wszelkie dane osobowe i informacje związane z leczeniem są przekazywane do kliniki rehabilitacyjnej w Polsce. Organizację i koszty transportu do Polski przejmuje ubezpieczyciel. Jest on również regularnie informowany przez polską klinikę rehabilitacyjną o przebiegu leczenia w języku niemieckim i w zależności od stanu zdrowia pacjenta decyduje o jego dalszym leczeniu.

Die gesetzliche Unfallversicherung in Deutschland

Die gesetzliche Unfallversicherung ist ein Teil der Sozialversicherung in Deutschland. Sie wird getragen von den Berufsgenossenschaften und Unfallkassen. Alle abhängig Beschäftigten, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Kindergartenkinder sowie ehrenamtlich Tätigen sind in der Regel automatisch gegen Arbeits-, Schul- und Wegeunfälle sowie Berufskrankheiten versichert – das trifft insgesamt auf rund 75 Millionen Menschen in Deutschland zu. Ob bei der Arbeit, in Schule und Studium, in der Kita, beim Ehrenamt oder in der Land- und Forstwirtschaft: Im Fall des Falles genießen sie vollen Schutz.

Ustawowe ubezpieczenie wypadkowe w Niemczech

Ubezpieczenie wypadkowe jest częścią systemu ubezpieczeń społecznych w Niemczech. Świadczenia są finansowane przez ubezpieczycieli - Stowarzyszenia Branżowe i Kasy Wypadkowe. Dzięki niemu pracownicy najemni, uczniowie, studenci, przedszkolacy jak i wolontariusze są automatycznie ubezpieczeni od wypadków przy pracy lub w szkole, jak też od wypadków w drodze do pracy oraz od chorób zawodowych. Łącznie ubezpieczeniem tym objętych jest w Niemczech 75 milionów osób. W pracy i na uczelni, w przedszkolu czy w ramach wolontariatu, w rolnictwie lub leśnictwie – ubezpieczenie zapewnia kompleksową ochronę.



Partnerkliniken in Polen

Als Kooperationspartner für eine stationäre Weiterbehandlung stehen drei Rehabilitationskliniken zur Verfügung:

- CRR KRUS „Granit“ in Szklarska Poręba (Schreiberhau) in Niederschlesien, unweit des Dreiländerecks Deutschland, Polen und Tschechen
- CRR KRUS „Niwa“ im Kurort Kołobrzeg (Kolberg) in Pommern, direkt an der Ostsee
- „Columna Medica“ bei Łódź (Lodsch) in Zentralpolen

Alle Einrichtungen bieten ideale Rahmenbedingungen für Ihre erfolgreiche Rehabilitation.

Kliniki partnerskie w Polsce

Pacjenci mogą być leczeni w jednej z trzech klinik partnerskich:

- CRR KRUS „Granit“ w Szklarskiej Porębie
- CRR KRUS „Niwa“ w Kołobrzegu
- „Columna Medica“ niedaleko Łodzi

Wszystkie ośrodki stwarzają idealne warunki do pomyślnej rehabilitacji.

**Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung e.V. (DGUV)**

Glinkastraße 40
10117 Berlin
Infoline: 0800 6050404*
E-Mail: info-reha-int@dguv.de
Internet: www.dguv.de

*kostenlos, Mo-Fr 08:00 – 18:00

Für weitere Informationen rund um die Rehabilitation in Polen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen unter folgender Rufnummer zur Verfügung:

Dalszych informacji na temat rehabilitacji w Polsce udziela Państwu nasi pracownicy pod numerem:

+49 30 13001 1649
(auf Polnisch und Deutsch, po polsku i niemiecku)

Titelbild: Alexander Raths / Fotolia